

C1 test kit

C1 test kit

C1 test kit

I

EN

FR

© Copyright 2021 Caleffi

code 575004**Funzione
Function
Fonction**

Il C1 test kit serve per controllare la corretta concentrazione di C1 INHIBITOR all'interno dell'impianto, sia per le verifiche iniziali che per i controlli annuali obbligatori. Si tratta di un test rapido che richiede circa 10 minuti per il suo completamento.

The C1 test kit is used to make sure the C1 INHIBITOR concentration inside the system is correct, for initial testing as well as the compulsory annual checks. It is a quick test which takes approximately 10 minutes to complete.

Le C1 test kit permet de contrôler si la concentration de C1 INHIBITOR circulant dans l'installation est correcte, comme première vérification mais aussi lors des contrôles annuels obligatoires. Il s'agit d'un test rapide qui dure environ 10 minutes.

**Gamma prodotti
Product range
Gamme de
produits**

Il kit è composto da:

- reagente inibitore universale per il test dell'alcalinità, completo di contagocce;
- recipiente di prova graduato in plastica per il campionamento dell'acqua.

The kit consists of:

- universal inhibitor reagent for alkalinity test, complete with dropper;
- plastic graduated test receptacle for water sampling.



Le kit comprend :

- agent réactif inhibiteur universel pour le test de l'alcalinité, avec compte-gouttes ;
- éprouvette graduée en plastique pour l'échantillonnage de l'eau.

**Procedimento di
misura****Measuring
procedure****Processus**

L'alcalinità aggiunta al sistema per mezzo di C1 INHIBITOR ha un valore costante che prescinde dal valore di alcalinità dell'acqua di rete non trattata utilizzata per il riempimento. Per tale motivo, la differenza tra i valori di alcalinità iniziale e dell'acqua post trattamento è indice del corretto dosaggio del prodotto C1 INHIBITOR.

È necessario eseguire i seguenti passaggi sia sull'acqua di rete (A) sia sull'acqua prelevata dall'impianto trattato (B):

1. riempire il recipiente di prova fino al segno da 10 ml con acqua di rete (A);
 2. aggiungere una goccia di Reagente Inibitore Universale;
 3. scuotere il recipiente: la soluzione diventa BLU;
 4. aggiungere il reagente goccia a goccia, fino a che la soluzione non si colora di ARANCIONE/ROSSO;
 5. annotare il numero di gocce inserite (numero gocce = A).
- Ripetere i passi da 1 a 4 con acqua trattata prelevata dall'impianto (B). Annotare il numero di gocce inserite (numero gocce = B).

La differenza tra i valori (B meno A)* (o numero di alcalinità) dovrà essere confrontata con i valori riportati in tabella 1.

Se la differenza (B meno A) è maggiore del numero minimo riportato in tabella 1, C1 INHIBITOR è stato dosato correttamente oppure è ancora presente in concentrazione ottimale.

Se la differenza (B meno A) è minore del numero riportato in tabella 1 occorre aggiungere C1 INHIBITOR all'impianto e ripetere il test fino a quando il risultato è uguale o superiore al numero minimo nella tabella. **Valori più alti rispetto a quelli in tabella 1 non sono dannosi e sono preferibili al sottodosaggio.**

The alkalinity added to the system via C1 INHIBITOR has a constant value which does not take account of the alkalinity value of the untreated mains water used to fill the system. For this reason, the difference between the initial water alkalinity value and its post-treatment value indicates that the correct amount of the C1 INHIBITOR product has been used.

The steps below must be carried out for the mains water (A) as well as the water taken from the treated system (B):

1. fill the test receptacle with mains water (A) up to the 10 ml mark;
2. add a drop of Universal Inhibitor Reagent;
3. shake the receptacle: the solution turns BLUE;
4. add the reagent drop by drop, until the solution turns ORANGE/RED;
5. make a note of the number of drops added (number of drops = A).

Repeat steps 1 to 4 with treated water taken from the system (B). Make a note of the number of drops added (number of drops = B).

The difference between the values (B minus A)* (or the alkalinity number) should be compared with the values provided in table 1.

If the difference (B minus A) is greater than the minimum number shown in table 1, the correct amount of C1 INHIBITOR has been added or is still present at an optimal concentration level.

If the difference (B minus A) is less than the number shown in table 1, you need to add C1 INHIBITOR to the system and repeat the test until the result is equal to or greater than the minimum number in the table. **Values which are higher than those in table 1 are not harmful and are preferable to not having enough of the product in the system.**

L'alcalinité ajoutée au système à travers l'utilisation de C1 INHIBITOR a une valeur constante, indépendamment de la valeur d'alcalinité de l'eau du réseau non traitée et utilisée pour le remplissage. De ce fait, la différence entre les valeurs d'alcalinité initiales et celles de l'eau traitée indique si le dosage du produit C1 INHIBITOR est correct ou pas. Procéder aux opérations suivantes sur l'eau de réseau (A) et sur l'eau provenant du circuit traité (B) :

1. verser de l'eau de réseau (A) dans l'éprouvette jusqu'à la ligne des 10 ml ;
2. ajouter une goutte d'agent réactif inhibiteur universel ;
3. secouer l'éprouvette : la solution devient BLEUE ;
4. ajouter l'agent réactif goutte à goutte, jusqu'à ce que la solution devienne ORANGE/ROUGE ;
5. prendre note du nombre de gouttes versées (nombre de gouttes = A).

Répéter les étapes de 1 à 4 avec l'eau traitée provenant du circuit (B). Prendre note du nombre de gouttes versées (nombre de gouttes = B).

Comparer la différence entre les valeurs (B moins A)* (ou numéro d'alcalinité) avec les valeurs présentes dans le tableau 1.

Si la différence (B moins A) est supérieure à la valeur minimale présente dans le tableau 1, C1 INHIBITOR a été dosé correctement ou est encore présent dans une concentration optimale.

Si la différence (B moins A) est inférieure à la valeur présente dans le tableau 1, verser encore C1 INHIBITOR dans le circuit et refaire le test jusqu'à ce que le résultat soit supérieur ou égal à la valeur minimale présente dans le tableau. **Des valeurs plus élevées par rapport à celles du tableau 1 ne sont pas dangereuses et sont préférables par rapport à un sous-dosage.**

1	2	3	4	Tab. 1			
				C1 INHIBITOR			
				concentrazione ottimale (%)	0,333	concentrazione ottimale (%)	0,266
				optimal concentration (%)		optimal concentration (%)	
				concentration optimale (%)		concentration optimale (%)	
				alcalinità minima (num. gocce B-A)	5	alcalinità minima (num. gocce B-A)	5
				minimum alkalinity (n° of drops B - A)		minimum alkalinity (n° of drops B - A)	
				alcalinité minimale (nbre gouttes B-A)		alcalinité minimale (nbre gouttes B-A)	
				C1 FAST INHIBITOR			
				concentrazione ottimale (%)	0,333	concentrazione ottimale (%)	0,266
				optimal concentration (%)		optimal concentration (%)	
				concentration optimale (%)		concentration optimale (%)	
				alcalinità minima (num. gocce B-A)	5	alcalinità minima (num. gocce B-A)	5
				minimum alkalinity (n° of drops B - A)		minimum alkalinity (n° of drops B - A)	
				alcalinité minimale (nbre gouttes B-A)		alcalinité minimale (nbre gouttes B-A)	

Esempio
Example
Exemple

Esempio 1

Campione acqua di rete

A = 10 (numero gocce per ottenere soluzione di colore ARANCIONE/ROSSO)

Campione acqua trattata

B = 12 (numero gocce per ottenere soluzione di colore ARANCIONE/ROSSO)

Differenza B-A = $12 - 10 = 2$

La differenza è minore del numero riportato in tabella 1 (alcalinità minima = 5). Occorre aggiungere ulteriore prodotto C1 INHIBITOR oppure C1 FAST INHIBITOR all'acqua dell'impianto.

Esempio 2

Campione acqua di rete

A = 10 (numero gocce per ottenere soluzione di colore ARANCIONE/ROSSO)

Campione acqua trattata

B = 18 (numero gocce per ottenere soluzione di colore ARANCIONE/ROSSO)

Differenza B-A = $18 - 10 = 8$

La differenza è maggiore del numero riportato in tabella 1 (alcalinità minima = 5). Il prodotto C1 INHIBITOR oppure C1 FAST INHIBITOR è dosato correttamente ed è presente in quantità sufficiente nell'impianto.

Example 1

Mains water sample

A = 10 (number of drops to obtain an ORANGE/RED coloured solution)

Treated water sample

B = 12 (number of drops to obtain an ORANGE/RED coloured solution)

B-A difference = $12 - 10 = 2$

The difference is less than the number shown in table 1 (minimum alkalinity = 5). You need to add more C1 INHIBITOR or C1 FAST INHIBITOR to the water in the system.

Example 2

Mains water sample

A = 10 (number of drops to obtain an ORANGE/RED coloured solution)

Treated water sample

B = 18 (number of drops to obtain an ORANGE/RED coloured solution)

B-A difference = $18 - 10 = 8$

The difference is greater than the number shown in table 1 (minimum alkalinity = 5). The correct amount of C1 INHIBITOR or C1 FAST INHIBITOR has been added and is present in a sufficient amount within the system.

Exemple 1

Échantillon d'eau de réseau

A = 10 (nombre de gouttes permettant d'obtenir une solution de couleur ORANGE/ROUGE)

Échantillon d'eau traitée

B = 12 (nombre de gouttes permettant d'obtenir une solution de couleur ORANGE/ROUGE)

Différence B-A = $12 - 10 = 2$

La différence est inférieure à la valeur présente dans le tableau 1 (alcalinité minimale = 5). Verser encore C1 INHIBITOR ou C1 FAST INHIBITOR dans l'eau du circuit.

Exemple 2

Échantillon d'eau de réseau

A = 10 (nombre de gouttes permettant d'obtenir une solution de couleur ORANGE/ROUGE)

Échantillon d'eau traitée

B = 18 (nombre de gouttes permettant d'obtenir une solution de couleur ORANGE/ROUGE)

Différence B-A = $18 - 10 = 8$

La différence est supérieure à la valeur présente dans le tableau 1 (alcalinité minimale = 5). Le produit C1 INHIBITOR ou C1 FAST INHIBITOR est dosé correctement et est présent en quantité suffisante dans le circuit.

Attenzione
Caution
Attention



Sicurezza
Safety
Sécurité



Può essere corrosivo per i metalli. Conservare solo nel contenitore originale. Assorbire la fuoriuscita per evitare danni materiali. Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.

May be corrosive to metals. Only store in the original container. Soak up leaks to prevent damage to materials. Dispose of the product in accordance with current regulations.

Peut s'avérer corrosif sur les métaux. Conserver exclusivement dans son emballage d'origine. Essuyer immédiatement en cas de fuite pour éviter tout dommage matériel. Éliminer le produit conformément aux normes en vigueur.

Verificare la data di scadenza del prodotto prima dell'uso.
Agitare il reagente prima dell'uso.
Sciacquare il recipiente prima dell'uso.
Non utilizzare inibitori di produttori differenti.

Lasciare il presente manuale all'interno della confezione.

Check the expiry date of the product before using it.
Shake the reagent before use.
Rinse the receptacle before use.
Do not use inhibitors made by other manufacturers.

Keep this manual inside the box.

Vérifier la date de péremption du produit avant de l'utiliser.
Secouer le réactif avant de l'utiliser.
Rincer l'éprouvette avant de l'utiliser.
Ne pas utiliser d'inhibiteurs d'autres marques.

Conserver cette notice dans l'emballage.